



NL Ophanginstructie duo rolgordijn

Kettingmechanisme

EN Mounting instructions for duo roller blinds

Chain mechanism

F Mode de fixation du enrouleur venetien

Mécanisme à chaînette

D Aufhängeanleitung Duorollo

Kettenbedienung

DK Monteringsvejledning til duo rullegardin

Kædetræk

S Monteringsanvisning för duo rullgardin

Kedjemekanism

N Monteringsanvisning for duo rullegardin

Kjedemekanisme

PL Instrukcja montażu rolety duo

Mechanizm łańcuszkowy

E Instrucciones para colgar la cortina enrollable duo

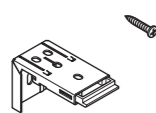
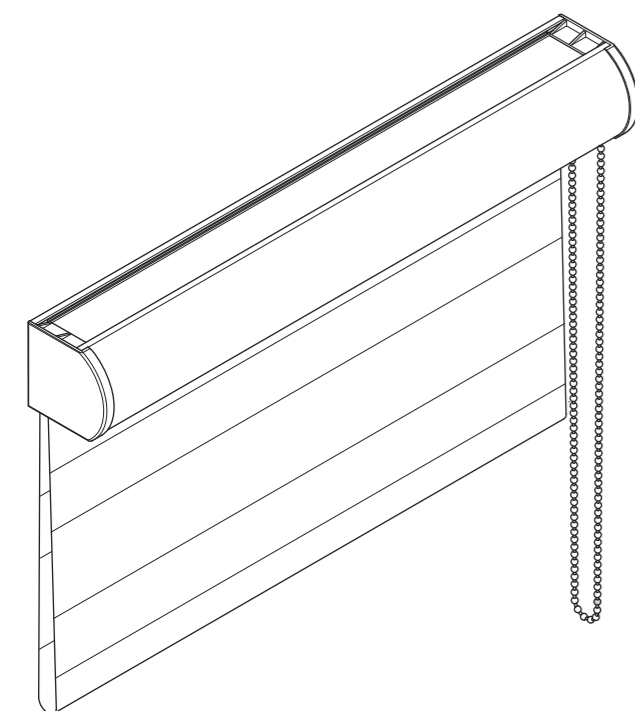
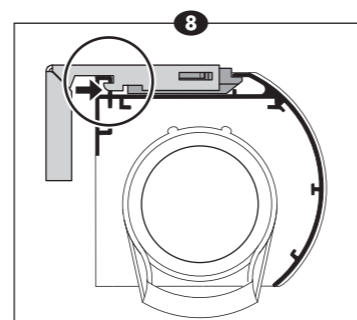
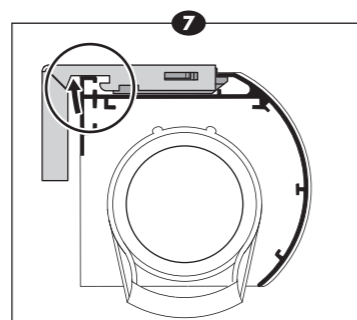
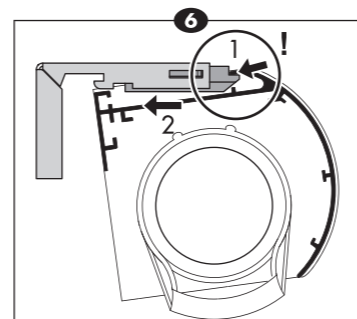
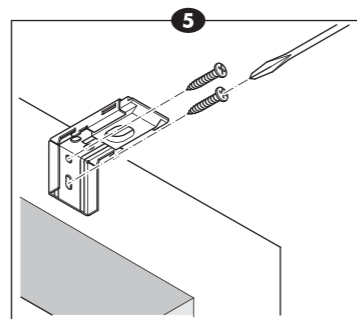
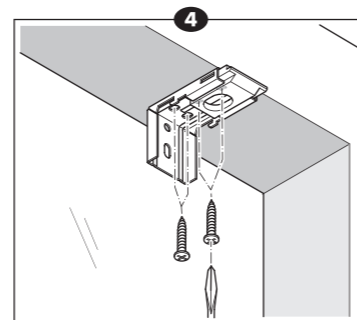
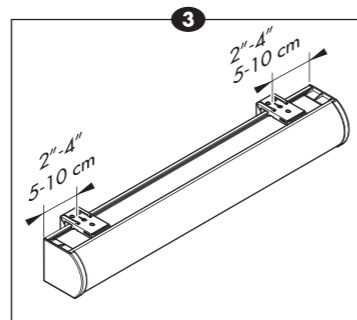
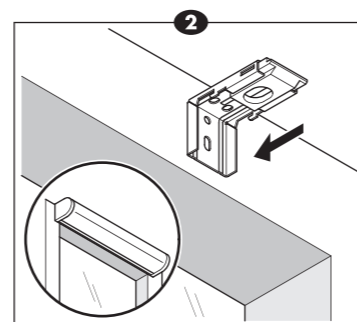
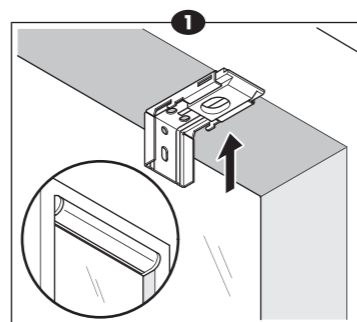
Mecanismo de cadena

I Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile duo

Meccanismo di avvolgimento

P Instruções de suspensão da cortina de rolo duo

Mecanismo da corrente



NL Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)
- Op het kozijn (op de dag) (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 5-10 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

Plaatsing in de dag

- ▼ Schroef de steunen vast met 2 schroeven per steun. (4)
- ▼ Plaats het gordijn in opgerolde toestand in de steunen: haak de voorkant van de rail op de verende clips van de steunen. (6-1) Duw de rail nu zo ver mogelijk naar het raam toe. (6-2) Wanneer de rail weer horizontaal hangt (7) kunt u de rail weer naar u toe laten komen, de bovenkant van de rail zal dan aan de achterkant in de steunen haken. (8)

Plaatsing op de dag

- ▼ Gebruik 2 schroeven per steun. (5). Monteer de steunen in 1 lijn. **LET OP:** het gordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Plaats het gordijn in opgerolde toestand in de steunen: haak de voorkant van de rail op de verende clips van de steunen. (6-1) Duw de rail nu zo ver mogelijk naar het raam toe. (6-2) Wanneer de rail weer horizontaal hangt (7) kunt u de rail weer naar u toe laten komen, de bovenkant van de rail zal dan aan de achterkant in de steunen haken. (8)

Demontage

- ▼ Duw de rail zo ver naar het raam toe dat de achterkant van de rail uit de haken van de steunen komt en naar beneden kantelt. Neem de rail van de steunen.

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

EN Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Inside mount (1)
- Outside mount (2)

Determine the bracket interval

- ▼ Position 2 brackets approx. 2"-4" (5-10 cm) from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (3)

Inside mount

- ▼ Screw the brackets firmly into place using 2 screws per bracket. (4)
- ▼ Place the rolled-up blind in the brackets: hook the front of the rail onto the spring-loaded clips of the brackets. (6-1) Now push the rail as far as possible towards the window. (6-2) When the rail is hanging horizontally again (7), you can let it come towards you, the top of the rail will then hook into the brackets at the back. (8)

Outside mount

- ▼ Use 2 screws per bracket. (5) The brackets must be aligned to each other. **ATTENTION:** the blind must be installed level!
- ▼ Place the rolled-up blind in the brackets: hook the front of the rail onto the spring-loaded clips of the brackets. (6-1) Now push the rail as far as possible towards the window. (6-2) When the rail is hanging horizontally again (7), you can let it come towards you, the top of the rail will then hook into the brackets at the back. (8)

Disassembly

- ▼ Push the rail as far towards the window that the back of it comes out of the bracket hooks and tilts downwards. Remove the rail from the brackets.

Maintenance

The roller blind can be cleaned using a slightly moist cloth. Never use cleaning detergents!

F Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)
- Sur le châssis (2)

Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports à env. 5-10 cm (2"-4") de l'extrémité du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (3)

Installation dans l'encadrement

- ▼ Fixez les supports à raison de 2 vis par support. (4)
- ▼ Installez le store en position enroulée sur les supports : accrochez l'avant du rail sur les clips à suspension des supports. (6-1) Poussez le rail aussi loin que possible vers la fenêtre. (6-2) Lorsque le rail se trouve de nouveau en position horizontale (7), vous pouvez le faire revenir vers vous. La partie supérieure du rail sera alors accrochée dans les supports par l'arrière. (8)

Installation sur le châssis

- ▼ Utilisez 2 vis par support. (5) Montez les supports sur 1 ligne. **ATTENTION:** le store doit être de niveau !
- ▼ Installez le store en position enroulée sur les supports : accrochez l'avant du rail sur les clips à suspension des supports. (6-1) Poussez le rail aussi loin que possible vers la fenêtre. (6-2) Lorsque le rail se trouve de nouveau en position horizontale (7), vous pouvez le faire revenir vers vous. La partie supérieure du rail sera alors accrochée dans les supports par l'arrière. (8)

Démontage

- ▼ Poussez le rail vers la fenêtre jusqu'à ce que l'arrière du rail soit enlevée des crochets des supports et se bascule vers le bas. Enlevez le rail des supports.

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

D Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)
- Aufmontage (2)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 5-10 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

Untermontage

- ▼ Ziehen Sie die Träger mit jeweils zwei Schrauben fest. (4)
- ▼ Befestigen Sie das Rollo in aufgerolltem Zustand an den Trägern: haken Sie dazu die Vorderseite der Schiene in die vorderen Clip-Enden ein. (6-1) Drücken Sie die Schiene nun so weit wie möglich in Richtung des Fensters. (6-2) Wenn die Schiene wieder waagrecht hängt (7), ziehen Sie die Schiene vorsichtig wieder zu sich hin, die Oberkante der Schiene hakt sich nun auf der dem Fenster zugewandten Seite in die Träger ein. (8)

Aufmontage

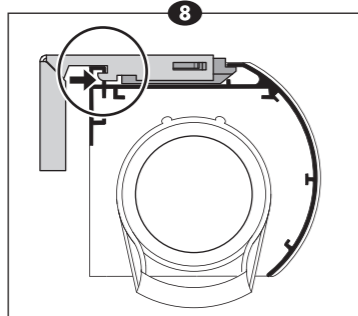
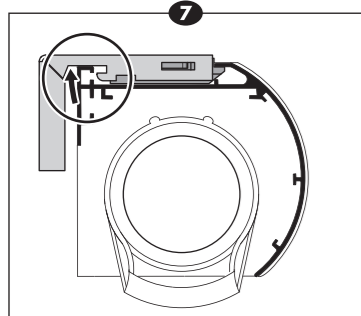
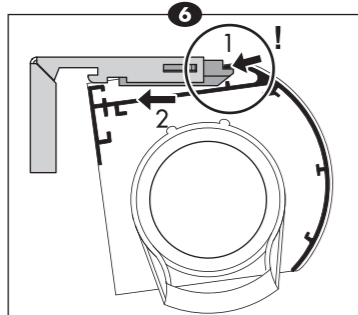
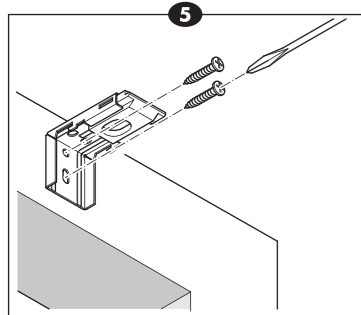
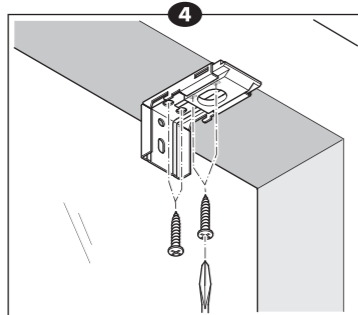
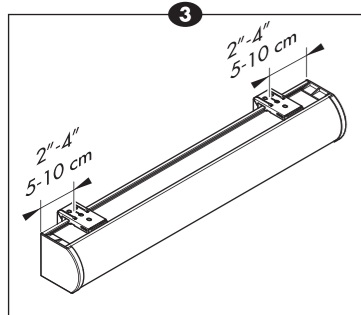
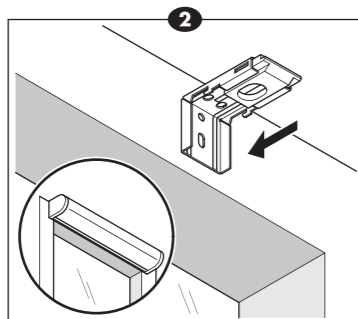
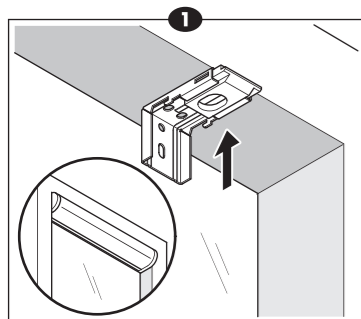
- ▼ Verwenden Sie zwei Schrauben pro Träger. (5) Befestigen Sie die Träger in einer Reihe. **ACHTUNG:** das Rollo muss waagrecht befestigt werden!
- ▼ Befestigen Sie das Rollo in aufgerolltem Zustand an den Trägern: haken Sie dazu die Vorderseite der Schiene in die vorderen Clip-Enden ein. (6-1) Drücken Sie die Schiene nun so weit wie möglich in Richtung des Fensters. (6-2) Wenn die Schiene wieder waagrecht hängt (7), ziehen Sie die Schiene vorsichtig wieder zu sich hin, die Oberkante der Schiene hakt sich nun auf der dem Fenster zugewandten Seite in die Träger ein. (8)

Abnehmen

- ▼ Haken Sie die Schiene aus dem Träger aus, indem Sie die Schiene so weit wie möglich in Richtung des Fensters drücken, bis sie sich aus den Haken löst und nach unten kippt. Nehmen Sie die Schiene aus den Trägern.

Pflege

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



DK
! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Man kan selv installere produktet.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering i vinduesrammen (1)
- Montering på vinduesrammen (2)

Bestem afstanden mellem beslagene

- ▼ Placer 2 beslag cirka 5-10 cm for enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (3)

Montering i vinduesrammen

- ▼ Marker Skru beslagene fast inde i vinduets karm ved at bruge 2 skruer per åbning. (4)
- ▼ Anbring det oprullede gardin i støtterne: hægt forkanten af skinnen på støtternes fjedrende clips. (6-1) Skub nu skinnen så langt som muligt mod vinduet. (6-2) Når skinnen hænger vandret (7) kan du bringe skinnen mod dig igen, toppen af skinnen hægtes da fast bag i støtterne. (8)

Montering på vinduesrammen

- ▼ Skru beslagene fast på vinduesrammen ved at bruge 2 skruer per åbning (5). Beslagene skal være i lige linje med hinanden. **BEMÆRK:** at rullegardinet skal være monteret helt lige og vandret!
- ▼ Anbring det oprullede gardin i støtterne: hægt forkanten af skinnen på støtternes fjedrende clips. (6-1) Skub nu skinnen så langt som muligt mod vinduet. (6-2) Når skinnen hænger vandret (7) kan du bringe skinnen mod dig igen, toppen af skinnen hægtes da fast bag i støtterne. (8)

Afmontering

- ▼ Skub igen skinnen mod vinduet indtil bagsiden af skinnen skubbes ud af støtternes hægtter, og vipper nedad. Fjern skinnen fra støtterne.

Vedligeholdelse

Rullegardinet kan renses med en let fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler!

S
! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

Monteringsalternativ

- Montering i fönsterramen (1)
- Montering på fönsterramen (2)

Bestämna avstånd mellan stöden

- ▼ Placera 2 stöd ca 5-10 cm från änden av skenan. Placera de övriga stöden på lika avstånd längs skenan. (3)

Montering i fönsterramen

- ▼ Skruva fast stöden med 2 skruvar per stöd. (4)
- ▼ Placera den upprullade rullgardinen i beslagen: haka fast skenans framsida på beslagens fjäderspända klämmor. (6-1) Tryck nu skenan så nära mot fönstret som det går. (6-2) När skenan hänger horisontellt igen (7), kan du låta den komma emot dig, så kommer skenans ovkant att haka i beslagens baksida. (8)

Montering på fönsterramen

- ▼ Använd 2 skruvar per stöd. (5) Montera stöden i nivå med varandra. **OBSERVERA:** Rullgardinen måste monteras plant!
- ▼ Placera den upprullade rullgardinen i beslagen: haka fast skenans framsida på beslagens fjäderspända klämmor. (6-1) Tryck nu skenan så nära mot fönstret som det går. (6-2) När skenan hänger horisontellt igen (7), kan du låta den komma emot dig, så kommer skenans ovkant att haka i beslagens baksida. (8)

Demontering

- ▼ Tryck skenan så nära mot fönstret som det går så att dess baksida kommer ut ur beslagets krok och lutar nedåt. Ta bort skenan från beslagen.

Underhåll

Rullgardinen kan rengöras med en lätt fuktad trasa. Använd aldrig rengöringsmedel!

N
! Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet!

- ▼ Dette produktet kan monteras av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering i vindusrammen (1)
- Montering på vindusrammen (2)

Bestem avstanden mellom støttene

- ▼ Plasser 2 støtter ca. 5-10 cm fra enden av skinnen. Fordel resten av støttene jevnt langs skinnen. (3)

Montering i vindusrammen

- ▼ Skru støttene godt fast med 2 skruer per støtte. (4)
- ▼ Sett den opprullede gardinen i støttene: heft fast forsiden av skinnen til klipsene med fjærer på brakettene. (6-1) Skyv skinnen lengst mulig mot vinduet. (6-2) Når skinnen henger horisontalt igjen (7), kan du la skinnen bevege seg mot deg; oversiden av skinnen hektes da fast til braketten på baksiden. (8)

Montering på vindusrammen

- ▼ Bruk 2 skruer per brakett. (5) Brakettene må monteres i en rett linje. **ADVARSEL:** Gardinen må monteres i vater!
- ▼ Sett den opprullede gardinen i støttene: heft fast forsiden av skinnen til klipsene med fjærer på brakettene. (6-1) Skyv skinnen lengst mulig mot vinduet. (6-2) Når skinnen henger horisontalt igjen (7), kan du la skinnen bevege seg mot deg; oversiden av skinnen hektes da fast til braketten på baksiden. (8)

Demontering

- ▼ Skyv skinnen mot vinduet slik at baksiden av skinnen løsner fra hakene i braketten og kan dreies nedover. Ta skinnen bort fra brakettene.

Vedlikehold

Rullegardinen kan rengjøres med en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler!

PL
! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

Możliwości montażu

- W ramie okiennej (w otworze) (1)
- Na ramie okiennej (na otworze) (2)

Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieścić dwa uchwyty - każdy ok. 5-10 cm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (3)

Montaż w otworze

- ▼ Przykręcić uchwyty, stosując 2 wkręty na uchwyt. (4)
- ▼ Umieścić roletę związaną w uchwytach: zaczepić przednią część listwy w sprężynowych klipsach uchwytów. (6-1) Teraz wepchnąć listwę możliwie najdalej w stronę okna. (6-2) Gdy listwa będzie ponownie zwiśać poziomo (7), można jej pozwolić na ruch do siebie. Górna część listwy zaczepi się w uchwytach z tyłu. (8)

Montaż na otworze

- ▼ Użyć 2 wkręty na uchwyt. (5) Zamontować uchwyty w 1 linii. **UWAGA:** zastona powinna być zamontowana poziomo!
- ▼ Umieścić roletę związaną w uchwytach: zaczepić przednią część listwy w sprężynowych klipsach uchwytów. (6-1) Teraz wepchnąć listwę możliwie najdalej w stronę okna. (6-2) Gdy listwa będzie ponownie zwiśać poziomo (7), można jej pozwolić na ruch do siebie. Górna część listwy zaczepi się w uchwytach z tyłu. (8)

Demontaż

- ▼ Popchnąć listwę możliwie najdalej w stronę okna, tak aby jej tylna strona odłączyła się od zaczepów uchwytu i odchyliła w dół. Zdemontować listwę z uchwytów.

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką. Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

E
! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Posibilidades de montaje

- En el agujero del marco (en el marco) (1)
- Sobre el agujero del marco (sobre el marco) (2)

Determinar la distancia entre los soportes

- ▼ Coloque dos soportes, cada uno aproximadamente a 5-10 cm. (2"-4") del extremo del riel. Distribuya el resto de los soportes proporcionalmente sobre el riel. (3)

Colocación en el marco

- ▼ Atornille los soportes con 2 tornillos por soporte. (4)
- ▼ Coloque la cortina en posición de enrollada en los soportes: enganche la parte delantera del riel en los clips de resorte de los soportes. (6-1) Ahora empuje el riel lo máximo posible hacia la ventana. (6-2) Cuando el riel vuelva a quedarse en posición horizontal (7), deje que regrese hacia usted: así, la parte superior del riel se enganchará en los soportes de la parte posterior. (8)

Colocación sobre el marco

- ▼ Utilice 2 tornillos por soporte. (5) Monte los soportes en una línea. **ATENCIÓN:** ¡la cortina enrollable debe ser colocada a nivel!
- ▼ Coloque la cortina en posición de enrollada en los soportes: enganche la parte delantera del riel en los clips de resorte de los soportes. (6-1) Ahora empuje el riel lo máximo posible hacia la ventana. (6-2) Cuando el riel vuelva a quedarse en posición horizontal (7), deje que regrese hacia usted: así, la parte superior del riel se enganchará en los soportes de la parte posterior. (8)

Desmontaje

- ▼ Empuje el riel hacia la ventana hasta que su parte posterior se salga de los ganchos de los soportes y se incline hacia abajo. Retire el riel de los soportes.

Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo humedecido ligeramente. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

I
! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilità di montaggio

- Nel telaio (dentro lo stipite) (1)
- Sopra il telaio (sopra lo stipite) (2)

Definizione della distanza tra i supporti

- ▼ Inserire 2 supporti, a circa 5-10 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (3)

Posizionamento entro lo stipite

- ▼ Fissare ciascun sostegno in posizione usando 2 viti. (4)
- ▼ Inserire la tenda avvolta nei supporti: agganciare il lato anteriore della rotaia ai fermi a molla dei supporti. (6-1) Premere la rotaia il più possibile verso la finestra. (6-2) Quando la guida è di nuovo in posizione orizzontale (7) lasciarla venire in avanti; il lato superiore della rotaia si aggancia così al retro dei supporti. (8)

Posizionamento sopra lo stipite

- ▼ Utilizzare 2 viti per ogni supporto. (5) I supporti devono essere allineati tra loro. **ATTENZIONE:** la tenda deve essere montata in modo orizzontale!
- ▼ Inserire la tenda avvolta nei supporti: agganciare il lato anteriore della rotaia ai fermi a molla dei supporti. (6-1) Premere la rotaia il più possibile verso la finestra. (6-2) Quando la guida è di nuovo in posizione orizzontale (7) lasciarla venire in avanti; il lato superiore della rotaia si aggancia così al retro dei supporti. (8)

Desmontaggio

- ▼ Premere la rotaia il più possibile verso la finestra in modo che il lato posteriore della rotaia esca dai supporti e si inclini verso il basso. Rimuovere la rotaia dai supporti.

Manutenzione

La tenda avvolgibile può essere pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi!

P
! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

Opções de instalação

- Dentro do caixilho da janela (1)
- No caixilho da janela (2)

Determine o intervalo do suporte

- ▼ Posicione 2 suportes a aprox. 5-10 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (3)

Posicionamento dentro do caixilho da janela

- ▼ Aparafusar os suportes firmemente no lugar utilizando 2 parafusos por suporte. (4)
- ▼ Coloque a cortina na posição enrolada nos suportes: engate o lado anterior da barra nos cliques dos suportes. (6-1) Empurre agora a barra o mais longe possível em direção à janela. (6-2) Quando a barra ficar suspensa de novo na posição horizontal (7) poderá deixar a barra vir novamente na sua direção; a barra estará então com o lado posterior engatado nos suportes. (8)

Posicionamento no caixilho da janela

- ▼ Utilizar 2 parafusos por suporte. (5) Os suportes devem estar alinhados uns com os outros. **ATENÇÃO:** a cortina deve estar instalada ao nível!
- ▼ Coloque a cortina na posição enrolada nos suportes: engate o lado anterior da barra nos cliques dos suportes. (6-1) Empurre agora a barra o mais longe possível em direção à janela. (6-2) Quando a barra ficar suspensa de novo na posição horizontal (7) poderá deixar a barra vir novamente na sua direção; a barra estará então com o lado posterior engatado nos suportes. (8)

Desmontagem

- ▼ Empurre a barra em direção à janela, até uma distância que permita que a parte posterior da barra saia dos ganchos dos suportes e se incline para baixo. Retire a barra dos suportes.

Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido. Nunca utilize detergentes!